

20

**Smlouva  
o pořádání divadelního představení  
a o poskytnutí podlicence**

Níže uvedeného dne smluvní strany:

**Pantheon production s. r. o.**

se sídlem Ledčická 615/11, 184 00 Praha 8 - Dolní Chabry

zastoupená Pavlem Dvořákem, jednatelem

IČO: 284 93 494, DIČ: CZ28493494

Zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou C 145632, vedenou Městským soudem v Praze

Bankovní spojení: [REDAKCE]

KONTAKTNÍ OSOBA: [REDAKCE]

(dále jen "PRODUKCE")

a

**KULTURNÍ ZAŘÍZENÍ**

**Východočeské divadlo Pardubice**

se sídlem u Divadla 50, 531 62 Pardubice

zastoupené Mgr. Petrem Dohnalem, ředitelem

IČO: 00088358 DIČ: CZ00088358

Zapsaná v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Hradci Králové v oddílu Pr, vložce číslo 1014

Bankovní spojení: č. ú. [REDAKCE]

KONTAKTNÍ OSOBA: [REDAKCE]

email: vcd@vcd.cz

(dále jen "POŘADATEL")

uzavírají podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění (dále jen „občanský zákoník“) 1. smlouvu o pořádání divadelního představení a 2. smlouvu o poskytnutí podlicence podle § 2358 a násl. občanského zákoníku a podle zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném a účinném znění (dále jen „autorský zákon“), (společně dále jen „tato smlouva“).

**I. PŘEDMĚT TÉTO SMLOUVY**

1.1 Předmětem této smlouvy je na straně jedné za podmínek dohodnutých v této smlouvě:

na straně jedné:

- a) povinnost PRODUKCE dodat POŘADATELI živé divadelní představení níže specifikovaného díla, které PRODUKCE nastudovala a provozuje, atomu odpovídající povinnosti POŘADATELE (včetně úhrady odměny PRODUKCI ze strany POŘADATELE za dodání PŘEDSTAVENÍ);
- a) poskytnutí podlicence k uskutečnění tohoto díla (PŘEDSTAVENÍ) ze strany PRODUKCE POŘADATELI a tomu odpovídající povinnost POŘADATELE uhradit PRODUKCI odměnu za poskytnutí podlicence k užití díla; a
- b) POŘADATELOVO převzetí povinnosti PRODUKCE, a to povinnost uhradit odměnu za licenci k užití díla (PŘEDSTAVENÍ) spolku DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura o.s., se sídlem Krátkého 1, Praha 9 (dále jen „AGENTURA“), která zastupuje nositele majetkových autorských práv k dílu (PŘEDSTAVENÍ), jak jsou specifikováni v odst. 5.1 níže, atomu pohledávky POŘADATELE vůči PRODUKCE za toto převzetí výše uvedené povinnosti.

1.2 Specifikace díla a jeho dodání ze strany PRODUKCE:

*Kon:*

- Autor a název díla: **Andrew Bovell: Pátek večer**
- Překlad: Kateřina Iváková
- Místo konání: **Východočeské divadlo Pardubice**
- Datum a čas konání: **2. února 2020 od 19:00**

(dále jen "PŘEDSTAVENÍ").

## II. ZÁVAZKY POŘADATELE PRO USKUTEČNĚNÍ PŘEDSTAVENÍ

- 2.1 POŘADATEL zajistí na své náklady veškeré podmínky nutné k bezvadnému uskutečnění PŘEDSTAVENÍ.
- 2.2 POŘADATEL se zavazuje zajistit dvě (2) volné a čisté šatny se sprchami od cca 17.00 v den konání PŘEDSTAVENÍ do doby odjezdu posledního účastníka zájezdu PRODUKCE.
- 2.3 POŘADATEL dále na svůj náklad zajistí:
  - a) volné jeviště v den konání PŘEDSTAVENÍ, a to od 16.00
  - a) účinnou pomoc při vykládání a nakládání techniky a dekorací od cca **16.00 (4 hodiny před začátkem představení)**
  - b) přítomnost jevištního technika, zvukaře a osvětlovače, kteří budou účinně nápomocni při přípravě a realizaci PŘEDSTAVENÍ (**zvukař a osvětlovač od cca 17.00**) a
  - c) šest volných míst (6 ks volných vstupenek) pro případné potřeby PRODUKCE

## III. TECHNICKÉ PODMÍNKY PŘEDSTAVENÍ

- 3.1 POŘADATEL se při každém PŘEDSTAVENÍ zavazuje pod sankcí odstoupení od této smlouvy dodržet následující technické podmínky:

### **Technika: možnost vrtání do podlahy jeviště**

Minimální hloubka a šířka jeviště 5m

**Světla:** čelní pohled na jeviště, odposlech v kabině, minimálně 6 reflektorů typu FHR 1000W, digitální osvětlovací pult s možností 3 nálad, 2x regulovaná zásuvka na jevišti; a

**Zvuk:** čelní pohled na jeviště, odposlech v kabině, odposlech na jevišti, stereo vstup do pultu

- 3.2 V případě, že POŘADATEL nedodrží technické podmínky uvedené odst. 3.1 této smlouvy, je PRODUKCE oprávněna odmítnout realizaci PŘEDSTAVENÍ. V tomto případě má PRODUKCE nárok na odměnu uvedený v odst. 4.1 této smlouvy v plné výši a na úhradu již vzniklých nákladů.
- 3.3 Odchytky od technických podmínek uvedených v odst. 3.1 této smlouvy představení musí být předem projednány s odpovědnými osobami PRODUKCE a zároveň poté písemně sjednány na základě písemného dodatku k této smlouvě. Předchozí projednání takových odchylek od technických podmínek nijak nezavazuje PRODUKCI takový dodatek uzavřít. Bez takto uzavřeného písemného dodatku k této smlouvě se uplatní ustanovení odst. 3.2 této smlouvy.

## IV. ODMĚNA ZA DODÁNÍ PŘEDSTAVENÍ A NÁHRADY PRODUKCI

- 4.1 POŘADATEL se zavazuje zaplatit PRODUKCI odměnu za dodání PŘEDSTAVENÍ ve výši **38.000,- Kč** (slovy třicet osm tisíc korun českých) plus příslušná částka DPH za každé jednotlivé představení. Tato částka nezahnuje odměnu za podlicenci, jak je specifikována v odst. 5.4 níže.
- 4.2 Tržby z PŘEDSTAVENÍ jsou ve vlastnictví POŘADATELE.
- 4.3 POŘADATEL se dále zavazuje zaplatit PRODUKCI náklady vynaložené na dopravu souboru a dekorací takto:
  - a) transportér na přepravu účinkujících v částce **20Kč/km** plus příslušná částka DPH na základě faktury vystavené PRODUKCI;
  - a) dodávkový vůz na přepravu dekorací v částce **20Kč/km** plus příslušná částka DPH na základě faktury vystavené PRODUKCI.

*Kop*

Dopravu NA PŘEDSTAVENÍ zajišťuje PRODUKCE.

---

- 4.4 Částku uvedenou v odst. 4.1, v odst. 4.3 písm. a, b, odst. výše se POŘADATEL zavazuje zaplatit PRODUKCI na základě vystaveného daňového dokladu do 14 dnů od jejího doručení na účet PRODUKCE uvedený v záhlaví této smlouvy. Za každý den prodlení s úhradou kterékoli částky uvedené v odst. 4.1 nebo 4.3 se POŘADATEL zavazuje zaplatit PRODUKCI smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení písemné výzvy k její úhradě.

## V. LICENCE A ODMĚNA ZA PODLICENCI A LICENCI

- 5.1 Nositelé majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ v následujících oborech autorské tvorby:

Andrew Bovell: dramatický text (9%)

Kateřina Iváková: překlad hry (6%)

Odměna již v sobě zahrnuje provizi společnosti Dilia, avšak bude k ní dále nadpočítána DPH z této provize v zákonem stanovené sazbě. Veškeré bankovní poplatky spojené s platbou do zahraničí hradí provozovatel.

POŘADATEL tímto bere na vědomí a souhlasí, že nositele majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ uvedené výše v tomto odst. 5.1 zastupuje společnost DILIA.

- 5.2 PRODUKCE tímto prohlašuje, že na základě licenční smlouvy se společností DILIA

a) jí byla udělena nevýhradní licence k užití díla (PŘEDSTAVENÍ) jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§19 autorského zákona) v tomto rozsahu:

- i) Územní rozsah licence: Česká republika
- i) Časový rozsah licence: od: 8. 10. 2018

a) PRODUKCE může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě (tj. podlicence), mj. za podmínky, že **POŘADATEL převezme povinnost uhradit společnosti DILIA odměnu za poskytnutou licenci**, jak je dále uvedeno v tomto čl. V této smlouvy a provést písemné hlášení podle odst. 5.3 níže. PRODUKCE uděluje touto smlouvou POŘADATELI **nevýhradní podlicenci** k živému divadelnímu PŘEDSTAVENÍ díla za podmínek uvedených v této smlouvě.

- 5.3 POŘADATEL se zavazuje bezprostředně po konání PŘEDSTAVENÍ **doručit společnosti DILIA** písemné hlášení, v němž uvede: datum a místo konání představení, identifikační údaje POŘADATELE, kapacitu sálu, počet diváků, celkovou výši hrubé tržby a propočtení autorských honorářů, a to vždy nejpozději do pátého (5.) dne následujícího kalendářního měsíce.

- 5.4 Smluvní strany se dohodly, že **odměna za poskytnutí podlicence** podle této smlouvy se rovná **15% z celkových hrubých tržeb** včetně předplatného za každé jednotlivé představení. Odměna bude uhrazena formou zápočtu, jak je uvedeno v odst. 5.7 této smlouvy. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb příjem POŘADATELE za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonentní vstupenky určený jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě abonentní vstupenka opravňuje.

- 5.5 Je-li nositel práv k dílu plátcem DPH v tuzemsku nebo stane-li se jím, budou všechny odměny dle této smlouvy navýšeny o DPH v příslušné zákonné sazbě. Odměny budou navýšeny o DPH v příslušné zákonné sazbě i u nositelů práv k dílu se sídlem nebo místem podnikání v zemích EU nebo třetích zemích (mimo EU).

- 5.6 POŘADATEL bere na vědomí, že PRODUKCE je povinna uhradit společnosti DILIA odměnu za poskytnutí licence k dílu (PŘEDSTAVENÍ) ve stejné výši, jak je sjednána odměna za podlicenci podle této smlouvy. Smluvní strany se dohodly, že touto smlouvou v souladu s § 1888 odst. 1 občanského zákoníku **POŘADATEL přebírá povinnost PRODUKCE uhradit nositelům práv k dílu výše uvedenou odměnu za licenci** k dílu na účet společnosti DILIA uvedený na příslušné faktuře.

Kopie

- 5.7 POŘADATEL souhlasí a zavazuje se uhradit za PRODUKCI veškeré smluvní pokuty a úroky z prodlení, jejichž úhradu bude společnost DILIA požadovat po PRODUKCI v důsledku porušení povinností POŘADATELE.

## VI. DALŠÍ UJEDNÁNÍ

- 6.1 POŘADATEL není oprávněn postupovat práva nabytá touto smlouvou třetím osobám. POŘADATEL není oprávněn udílet svolení (licence) ke zvukovému, obrazovému či zvukově obrazovému záznamu PŘEDSTAVENÍ ani k jeho šíření. V případě zájmu o tyto další způsoby šíření díla se POŘADATEL zavazuje uzavřít s PRODUKCI další smlouvu. To se však netýká případu užití přiměřených částí díla těmito způsoby za účelem propagace a reklamy.
- 6.2 POŘADATEL není oprávněn uspořádat PŘEDSTAVENÍ, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového PŘEDSTAVENÍ je třeba uzavřít zvláštní dohodu se společností DILIA.
- 6.3 PRODUKCE jako provozovatel divadelního díla prohlašuje, že je nositelem veškerých práv spojených s jeho veřejným provozováním, zejména práv k užití děl autorů a výkonných umělců. PRODUKCE dále prohlašuje, že nebudou porušena autorská ani jiná práva třetích osob.
- 6.4 Každá ze stran této smlouvy odpovídá druhé straně za škodu vzniklou porušením povinností vyplývajících z této smlouvy, nebo zaviněným porušením právních předpisů. Odpovědnosti se strana zproští, jestliže byla škoda způsobena objektivně neodvratitelnou událostí, které nemohlo být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze požadovat za daných podmínek konkrétního případu (vyšší moc). Za vyšší moc považují strany též nehodu nebo poruchu dopravního prostředku, úraz či nemoc nezastupitelného interpreta, popřípadě úmrtí jemu blízkých osob.
- 6.5 Neuskutečnil-li se PŘEDSTAVENÍ z důvodů ležících na straně POŘADATELE a POŘADATEL oznámí PRODUKCI, že se PŘEDSTAVENÍ nemůže konat ve lhůtě 24 h nebo kratší před plánovaným zahájením PŘEDSTAVENÍM, zavazuje se POŘADATEL zaplatit PRODUKCI částku uvedenou v odst. 4.1 výše v plné výši a náhradu již vynaložených nákladů jakož i např. storno poplatky za dopravu a další náklady, které nevyhnutelně s nekonáním PŘEDSTAVENÍ vzniknou. Strany budou vždy usilovat o náhradní PŘEDSTAVENÍ.

## VII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 7.1 Právní jednání stran týkající se této smlouvy či závazku z ní vyvolává jen ty právní následky, které jsou v něm vyjádřeny, jakož i právní následky plynoucí ze zákona.
- 7.2 Obsah práv a povinností stran z této smlouvy se vykládá v prvé řadě vždy podle jazykového vyjádření jednotlivých ujednání. K úmyslu jednajících lze přihlídnout, jen není-li v rozporu s jazykovým vyjádřením. Teprve v případě nejasností ohledně významu jazykového vyjádření jednotlivých ujednání se použijí ostatní zákonná pravidla pro určení obsahu práv a povinností stran.
- 7.3 Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnými očíslovanými dodatky a musí být podepsány oprávněnými osobami obou stran.
- 7.4 K jakýmkoli dodatkům nebo odchylkám od návrhu smlouvy se nepřihlíží, ledaže tyto dodatky nebo odchylky obě smluvní strany přijmou výslovně podpisem svého statutárního orgánu na jejím písemném vyhotovení.
- 7.5 Nedohodnou-li se strany jinak, nahrazuje se veškerá škoda způsobená v souvislosti s plněním podle této smlouvy v penězích.
- 7.6 Strany tímto vylučují pro použití § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, který stanoví, že smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplné shodě projevů vůle smluvních stran.
- 7.7 Strany se dohodly, že obchodní zvyklosti nemají přednost před žádným ustanovením zákona, a to ani před ustanoveními zákona, jež nemají donucující účinky. Smluvní pokuta musí být uhrazena do čtrnácti (14) dní ode dne, kdy povinná strana obdrží žádost oprávněné strany o zaplacení smluvní pokuty, není-li v této smlouvě dohodnuto jinak.

*Konr*

- 7.8 Tato smlouva nabývá platnosti podpisu stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
- 7.9 Strany výslovně prohlašují, že tuto smlouvu projednaly, jednotlivá její ustanovení prodiskutovali a jejich význam si vysvětlily. Obsah smlouvy a jednotlivá práva a povinnost jsou stranám známa, jsou srozumitelná, pochopitelná, a pro žádnou ze stran nejsou ustanovení zvláště nevýhodná, a že tato smlouva byla uzavřena na základě jejich pravé a svobodné vůle, což stvrzují svými podpisy.
- 7.10 Tato smlouva se sepisuje ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží jedno.

V Praze dne ..... 15. 4. 2019 .....



za **PRODUKCI**  
Pavel Dvořák, jednatel

V PRAEDIBICÍCH ..... dne ..... 18. 4. 2019 .....



za **POŘADATELE**  
Mgr. Petr Dohnal, ředitel

*Kon-*

**DODATEK č. 1**

**KE SMLOUVĚ o pořádání divadelního představení a o poskytnutí podlicence k představení „PÁTEK VEČER“, které se bude konat dne 2. 2. 2020 od 19.00 hod. ve Východočeském divadle v Pardubicích uzavřené mezi:**

**PANTHEON PRODUCTION s. r. o.**

se sídlem Ledčická 615/11, 184 00 Praha 8 - Dolní Chabry

zastoupená Pavlem Dvořákem, jednatelem

IČO: 284 93 494, DIČ: CZ28493494

Zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou C 145632, vedenou Městským soudem v Praze

Bankovní spojení:

dále jen jako „

a

**VÝCHODOČESKÝM DIVADLEM PARDUBICE**

příspěvkovou organizací, zřizovatelem Statutární město Pardubice

zapsaným v Obchodním rejstříku u Krajského soudu v Hradci Králové v oddílu Pr, vložce číslo 1014

U Divadla 50, 531 62 Pardubice, Tel.: 466 616 411

IČO: 00088358, DIČ: CZ 00088358

zastoupeným: Mgr. Petrem Dohnalem, ředitelem

I.

V případě konání činností se zvýšeným požárním nebezpečím zajistí UMĚLEC odpovědnou osobu, která podá informace o způsobu provedení a způsobu zajištění činnosti se zvýšeným požárním nebezpečím zástupci Východočeského divadla (jevištní mistr nebo vedoucí směny jevištní techniky) a provede písemný záznam do Požární knihy Východočeského divadla (ve vrátnici divadla). Záznam bude obsahovat specifikaci činnosti se zvýšeným požárním nebezpečím, přijatá opatření a jméno a podpis odpovědné osoby UMĚLEC.

II.

UMĚLEC potvrzuje, že jeho vlastní technické prostředky a vlastní elektrická zařízení používaná při představení splňují podmínky ČSN 33 1610 a ČSN 33 1600, tj. byla podrobena revizi.

III.

UMĚLEC potvrzuje, že jeho vlastní zaměstnanci, kteří budou užívat jevištní tahová zařízení v budově Městského divadla v Pardubicích, sídle Východočeského divadla a místě konání zájezdového představení, splňují podmínky Zákoníku práce a jsou pověřeni obsluhou jevištních tahových zařízení a absolvovali školení nejméně v rozsahu bodu 4 ČSN 91 8112.

IV.

V budově Městského divadla v Pardubicích, sídle Východočeského divadla a místě konání zájezdového představení, je instalována elektronická požární signalizace (EPS), kouření je povoleno jen v prostorách Divadelního klubu, herecké akce na jevišti - cigarety a dýmky - jsou možné, u obou východů z jeviště u portálů jsou plechová vědra s vodou, budova je vybavena hydrantovým rozvodem požární vody a přenosnými hasicími přístroji, nouzovým spouštěním požární opony, nouzovými východy, všechna zařízení jsou pro rychlejší orientaci označena v půdorysech, které jsou volně dostupné vždy na dvou místech každého podlaží. Volně dostupná je další požární dokumentace. V dráze dosednutí požární opony se nesmí instalovat k podlaze pevně připevněné dekorace, pokud nejsou vybaveny sklopným prahem nebo odnímatelnou částí tak, aby bylo možné dosednutí opony zajistit jednoduchým úkonem.

V.

Se všemi skutečnostmi bodu IV. je odpovědná osoba UMĚLEC povinna seznámit sebe a všechny účinkující a ostatní vlastní osoby zajišťující představení.

VI.

Dodatek je zpracován ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po jednom kuse. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

V P

VÝCHODOČESKÝM

ředitel Východočeského divadla Pardubice

UMĚLEC